

# Bibliographie

Objekttyp: **ReferenceList**

Zeitschrift: **Romanica Raetica : perscrutaziun da l'intschess rumantsch**

Band (Jahr): **12 (1993)**

PDF erstellt am: **25.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

---

## Bibliographie

---

### Primärliteratur

- A. A. V. V., 1971: Prosa ladina. En versiun sursilvana. Cuera.
- A. A. V. V., 1979: Rumantscheia. Eine romanische-deutsche Anthologie. Zürich-München.
- A. A. V. V., 1982: Prosa da canderoura. Schlarigna.
- A. A. V. V., 1986: Rätoromanen, orte, 11. Jahrg. nr. 55.
- Arpagaus, Aluis, 1983: Werke in vier Bänden, hrsg. von Pieder Cavigelli. Mustér.
- Arquint-Bonorand, Maria, 1976: Punts. Cuaira.
- Barblan, Gudench, 1909: Parabras, mitos religios, mitos eroics, legendas e da tuotta sort requints populars in Engiadina bassa, in: ASR XXIV: 225–316.
- Bardola, Cristoffel e Jon, o.J.: La figlia dal cuntribandier. (= Chasa paterna 35.)
- Benn, Gottfried, 1959: s. unter Sekundärliteratur.
- Bertogg, Annamengia, 1981: La biadia raquenta. Cuera.
- Bezzola, Clo Duri, 1984: A l'ur dal di. Zernez. 1987: La chà dal sulai. Schlarigna. 1987: Karlsruhe + 100 km, in: Litteratura 10/2: 14–17.
- Bezzola, Reto R. (Hsrg.), 1971: The Curly-Horned Cow. Anthology of Swiss-Romansh Literature. London.
- Biert, Cla, 1956: Amuras nairas (= Chasa paterna 71). 1962: La müdada. Thusis. 1969: Fain manü. Istorgias per uffants. Samedan. 1981: L'AN 2071. Aufsatz von Cla Biert 2. Klasse Primar, in: Caricaturas, Ed. Chardun: 58 f. 1984: Die Wende. Aus dem Ladinischen von Silvia Lieberherr. Zürich.
- Billigmeier, Robert – Maissen, Augustin (Hrsg.), 1958: Contemporary Romansh Poetry. An Anthology of Contemporary Poetry written in the Romansh Language of Switzerland. Mexico.
- Blanke, Huldrich (Hrsg.), 1966: Sieben romanische Gedichte von Luisa Famos, in: Bündner Jahrbuch 8: 122–124.
- Bonorand, Simon, 1982: Palingornas. Samedan.

- Brecht, Bertold, 1967: s. unter Sekundärliteratur.
- Brunold-Clagluna, Giovannina, 1982: Terrenzlas. Samedan.
- Buchli-Brunner, Rosa, und Emma Conrad-Brunner, o. O. u. J.: Barba Luregn. (= Chasa paterna 2.)
- Bühler, Gion Antoni, 1928: Dieus protegia ils ses. In: Novellas. Glion. (= Nies Tschespet 8.)
- Bundi, Gian (Hrsg.), 1920: Engadinernelken. Eine Sammlung rätoromanischer Lyrik. Freie neue Nachdichtung von G. B. Chur.
- Cadieli, Gion, 1983: Ovras. Hrsg. von Lothar Deplazes. Mustér.
- Cadruvi, Donat, 1977: Il socialist de Seglias. In: Sin ballontscha. Mustér. (= Nies Tschespet 50.). 1989: Cumiaus. (= Nies Tschespet 60.) 1990: O Dieus pertgiri! Mustér.
- Cafilisch, Artur, 1943: Poesia ed art. In: 1986: 93–110. (1961): Mia Musa. O. O. u. J. 1986: Mia Musa II. Samedan. (= Chasa paterna 87.)
- Calvino, Italo, 1988: Lezioni americane. Milano.
- Camartin, Iso (Hrsg.), 1988: Peer, A. Poesias – Gedichte (Deutsch von H. Meier), Disentis.
- Camathias, Flurin, 1919: Historias dil munt sogn Gieri, in: Chrest. XII: 1–102. 1971: Ovras. Cudisch festiv dedicaus dalla vischnaunca de Lags a siu convischin 1871–1946 cun caschun de siu tschienavel onn de naschientscha. Lavur edida e commentada dad Alfons Maissen. Cuera.
- Camenisch, Silvio, 1982: La febra da sonda notg. In: Miez miur e miez utschi. Mustér. 1984: Cara Laura (= Nies Tschespet 56). Mustér.
- Candinas, Theo, 1975: Historias da Gion Barlac. Mustér. (= Nies Tschespet 48.) 1986: Historias dil Parler Pign ed autras bialas. Mustér. (= Nies Tschespet 58.) 1987: In cristiandemocrat survegn l'educaziun. In: Litteratura 10/2: 18–22.
- Capadrutt, Anna, 1968: Salids. In matg poesias. Tusàn.
- Capeder, Dumeni, 1984: La porta dalla libertad? Mustér.
- Caratsch, Reto, 1950: Prümavaira i'l palazzi federel, in: Chal. ladin 40: 17–23. 1983 (1949<sup>1</sup>): La renaschentscha dals Patagons, Zernez. 1983 (1952<sup>1</sup>): Il commissari da la cravatta verda. Zernez. 1983: Ouvras. (Hrsg. von Jacques Guidon, mit Kommentaren von Andri Peer.) Zernez.
- Caratsch, Simeon, 1881: Poesias umoristicas e populeras. Turin.

- Carnot, P. Maurus, 1902: Bündnerblut. Novelle. Chur (Bern 1904). (Camathias, F. 1901, Saung grischun. Novella da P. Maurus Carnot, in: Igl Ischi, V: 92–151.) 1929: La historia dil Gieri Genatsch. Glion. (= Tschespet 9.) 1939: General Demont. Mustér. (= Tschespet 19.)
- Chönz, Selina, o. J.: Scuvierta da l'orma. Novellas. Samedan. (= Chasa paterna 62.) 1979: L'otra via. Raquints e novellas. Lavin. (= Chasa paterna 98.)
- Crespo, A. (Hrsg.), 1976: Un siglo de poesía retorromana. El Toro de Baro. Cuenca.
- Danz, Cilgia (= Pseudonym für Nina Attenhofer-Zappa), 1958: Istorgettas. Samedan. (= Chasa paterna 75.)
- Darms, Flurin, 1985/86: Ovras (Band I: Raquintaziuns, 1985; Band II: Raquintaziuns, 1986; Band III: Poesia, 1986) Chur. 1987: Der Sommer der Füchsin. Erzählungen. Hrsg. von Iso Camartin. Aus dem Surselvischen von Clà Riatsch, Lucia Walther-Ammann und Rita Cathomas. Zürich.
- Decurtins, Caspar (Hrsg.), 1982 ff.: Rätoromanische Chrestomathie. 14 Bände + 1 Registerband. Chur. (Nachdruck der Originalausgabe, Erlangen 1888 ff.)
- Del Giudice, Daniele, 1985: Atlante occidentale. Torino.
- Deplazes, Gion, 1960: Paun casa. Glion. (= Nies Tschespet 39.) 1961: Levzas petras. Cuera. 1976: La Bargia dil tschéss. Mustér. (1. Aufl. 1964.) 1980: Marlengia. Mustér. 1982: Ragischs. Il caver da Vigliuz. Levzas petras. Crappa da fiug. Mustér. 1985: Clavs, Mustér. 1987: Il pugn da vesta. In: Litteratura 10/2: 23–25.
- Derungs, Ursicin, G. G., 1982: Il saltar dils morts. Mustér. (= Nies Tschespet 54.) 1988: Il cavalut verd, Porclas 1 (Selbstverlag).
- Erni Hans, 1954: Regurdonzas. Cuera
- Famos, Luisa, 1961: Mumaints. Poesias. Chur. (1. Aufl. 1960.) 1974: Inscunters. Poesias. St. Moritz.
- Filli, Chatrina, 1945: La legenda dal Lai fop. – A chà sta ma chasetta. – Giovanna. 3 raquints. Samedan. (= Chasa paterna 51.)
- Flepp, Chiarina, 1985: Poesias. Fuorns.
- Fontana, Gian, 1971: Ediziun cumpleta, 3 Bände. Cuera.

- Frisch, Max, 1954: *Stiller*. Frankfurt a. M. 1972: *Tagebuch 1966–1971*. Frankfurt a. M.
- Fry, Carli, 1938: *Sur la seiv. Poesias translataadas*. Milano.
- Gadola, Guglielm, 1962: *Ina fiera de Ligiaun. Mustér.* (= *Nies Tschespet* 41: 46–149).
- Gaudenz, Duri, 1983: *Quist chantunet am surria. Scuol.* 1988: 99 *Bagatellas. Istorgias cuortas, sömmis ed insais. Schlarigna.* 1989: *Poesias*, in: *Chalender Ladin*, 79: 43–45.
- Gaudenz, Men, o. J.: *Algordanzas. Scrittass giò dal bindè acustic tras Ernesta Mayer e corretas da J. U. Gaudenz. Scuol.* 1933: *Üna chanzun da Nadal. Ün'istorgia da palantöz da Charles Dickens. Traducziun libra tras Dr. Men Gaudenz, Scuol. Stampa separada da la «Gazetta Ladina».*
- Giger, Felix, 1978: *Ina sesiun egl uffiern. Cuera.*
- Gilly, Clementina, 1926: *Fruonzla. Rimas. Coira.*
- Girun, Gian (= Pseudonym für Ursina Clavuot-Geer). 1951: *La nona. Samedan.* (= *Chasa paterna* 64.) 1965: *Il spievel ruot. Lavin.* (= *Chasa paterna* 84.)
- Gregor, D. B. (Hrsg.), 1982: *Romontsch. Language and Literature, Cambridge.*
- Grob-Ganzoni, Anna Pitschna, 1966: *Parevlas. Samedan.* (= *Chasa paterna* 85.) 1985: *Temp scabrus. Schlarigna.* 1987: *Il mordrarettsch.* In: *Litteratura* 10/2: 26–28.
- Guidon, Jon, 1980: *Poesia e prosa. Schlarigna.*
- Halter, Toni, 1960: *Il cavalè della Greina. Mustér.* 1963: *Rosshirt am Greinapass. Übersetzt aus dem Romanischen von P. Th. Häberle, unter Mitarbeit von P. Can. Kölliker und Rolf Max Kully. Zürich.* 1967: *Caumsura. Cuera.* 1976: *Campsura. Übersetzt aus dem Romanischen von Dr. P. Hildefon Peng. Zürich.* 1973: *Fein selvadi. Novellas, raquens. Mustér.* 1977: *Diari suenter messa. Mustér.* 1980: *Konzil im Dorf. Geschichten aus einer Bergpfarrei. Deutsche Übersetzung (von Diari suenter messa) von Paul Kamer. Luzern, Stuttgart.* 1989: *Culan da Crestaulta. Mustér.* (1. Aufl. 1958.)
- Heine, Heinrich, 1969: *Sämtliche Werke in vier Bänden. München.*
- Hemmi-Bezzola, Maria, 1936: *Fadri. Samedan und St. Moritz.*

- Hendry, Vic, 1964: Pieder de Pultengia. Roman historic. Cuera. 1970: Discuors cugl assassin. Mustér. 1983: En schurnada. O. O. 1984: Brevs passas. Schaffusa. 1985: Atras claus e clis. Historias cuortas. Mustér. (= Nies Tschespet 57.)
- Herder, Johann Gottfried, 1877 ff.: Sämtliche Werke, hrsg. von B. Suphan. Berlin.
- Jentzsch, Bernd (Hrsg.), 1977: Schweizer Lyrik des zwanzigsten Jahrhunderts. Gedichte aus vier Sprachregionen. Zürich / Köln.
- Kaehr, R. (Hrsg.), 1974/75: Ni Italiens, ni Allemands, Romanches voulons rester!, in: Revue Neuchâteloise 18, nr. 69.
- Klainguti, Göri, 1983: Bastuns da skis. (= Chasa paterna 102.) 1987: Variantas tiers il mordrarettsch. In: Litteratura 10/2: 29–33. 1988: Linard Lum. Set raquints criminels. Schlarigna.
- Klainguti, Irma, 1976: Föglias. Samedan. 1980: Üna boffa. Zuoz.
- Kratzer-Brunies, Deta, o. O. u. J.: La siluetta. Rimas.
- Lansel, Peider, 1918<sup>2</sup> (Hrsg.): Musa Ladina, Samedan. 1937: Les Rhéto-Romanches, Neuchâtel. 1966: Ouvras. Hrsg. von Andri Peer. Schlarigna.
- Litteratura, 1978 ff.: Novas litteraras. Ed. dall'Uniun da scripturs romontschs.
- Loetscher, Hugo, 1963: Abwässer. Ein Gutachten. Zürich.
- Lombardin, L. J., 1886: Il paur da Müstair (Dialect da Müstair), in: ASR I: 284 ff. (Register ASR nr. 486.)
- Lozza, Alexander, 1951: Ziteil. Fluors segls ours da la veia, hrsg. von L. Uffer. St. Gallen. 1980: Ediziun commemorativa pigl 100avel anniversari da Pader Alexander Lozza, 1880–1953. Mustér.
- Luzzi, Jachen, 1932: Vers e rimas. Cuaira.
- Luzzi, Robert, 1986: Chasper Süt fa bilantsch (= Chasa paterna 105).
- Maissen, Alfons, 1987: Mia resgia. Mustér. (= Nies Tschespet 59.)
- Maissen, Alfons – Popescu-Marin, M. (Hrsg.), 1980: Antologie de poezie romansa = Antologia poetica romontscha = Antologia poetica rumantscha, Bucuresti.
- Malloth, A., 1890: Ün process (Dialect da Samagnun), in: ASR IV: 123–127.

- Marti, Kurt, 1979: Zärtlichkeit und Schmerz. Notizen. Darmstadt.  
1980: Leichenreden. 4. Auflage. Darmstadt und Neuwied. (1. Aufl. 1969.)
- Mathis, Giovannes (1980): Algords. O. O. u. J. (= Chasa paterna 100.)  
1986: Amicizcha ed amur. Prüma part. Samedan. (= Chasa paterna 106.) 1988: Amicizcha ed amur. Seguonda part. Samedan. (= Chasa paterna 107.)
- Meienberg, Niklaus, 1974: Reportagen aus der Schweiz. Darmstadt und Neuwied.
- Muoth, Giachen Caspar, 1908: Poesias. Rimnadas e publicadas per incaric della Societat Retoromontscha ed edidas da quella. Samedan. 1983: Poesias – Poems (Translated and introduced by Mikle Dave Ledgerwood, UNC Bilingual Series in median and minor romance Literatures, No. 1.
- Mützenber, Gabriel (Hrsg.), 1982: Anthologie rhéto-romane. Lausanne.
- Nay, Giachen Michel, 1926: Ovras I (= Tschespet VI.) 1927: Ovras II (= Tschespet VII.) 1927: Luregn. In: Ovras II. Mustér.
- Nolfi, Tina, 1983: Sfessas albas. Lavin.
- Nuotclà, Jon, 1987: Il gö cul dödò, Schlarigna. 1991: Il tunnel, Schlari-gna.
- Peer, Andri, 1951: Tizzuns e sbrinzlas, Winterthur. 1961: Da nossas varts. Raquints. (= Chasa paterna 78/79.) 1963: Clerais. Mustér. 1969: Da cler bel di. Winterthur. 1974: Jener Nachmittag in Poschiavo. Basel. 1975: L'Alba (italienische Übersetzung: Giorgio Orelli). Lugano. 1977: Furnatsch. Ot Poesias / Huit Poésies. Lausanne. 1979: Poesie nuove di Andri Peer. Tradotte dall'autore in collaborazione con Annamaria Cavalli e Giovanni Scheiwiller. O. O. 1980: Refügi. Gedichte, rätoromanisch und deutsch. Winterthur. 1982: La Ruina da Plür. Il traditur da la patria. Paginas dal diari. Samedan e Winterthur. 1988: Poesias – Gedichte. Deutsch von Herbert Meier, mit einem Nachwort von Iso Camartin, Disentis / Mustér.
- Peer, Oscar, 1972: Eine Hochzeit im Winter. Zürich. 1978: Accord. Samedan. (= Chasa paterna 97.) 1981: Viadi sur cunfin. Samedan. 1988: Nozzas d'inviern. Schlarigna. 1990: Il grond Corradi. Samedan.

- Pfister-Lerchi, Babina, o. O. u. J.: Ura e lavura. (= Chasa paterna 13.)
- Planta, Armon, 1973: Amarellas. Poesias. Chur. 1975: Tampradas. Poesias. Chur. 1982: Pommaraida. Poesias. Zernez.
- Planta, Dumenic, 1952: Utuon (Pled da Scuol), in: La Marella, Poesias, Schlarigna: 51.
- Plouda, Rut, 1986: Föglias aint il vent . . . Flem.
- Prampolini, G. (Hrsg.), 1951: Poeti ladini d'Engadina. Versioni italiane. Milano. 1952: Poeti romanci. Versioni. Milano.
- Prosa rumantscha / Prosa romontscha. 1967: Zürich.
- Pult, Chasper, 1954: Papparin. (= Chasa paterna 68.)
- Puorger, Balser, 1953: Raquints. Samedan.
- Rauch, Men, 1923: Il nar da Fallun. (= Chasa paterna 8.) 1953: Il bal da schaiver nair. Poets ed illetrats ladins. 1975: In bocca d'luf. Il nar da Fallun. Samedan. (= Chasa paterna 94. 1. Auflage: 1941 bzw. 1922.)
- Rilke, Rainer Maria, 1966: Sämtliche Werke in fünf Bänden. Frankfurt a. M. 1985: Briefe an einen jungen Dichter. Frankfurt a. M.
- Ritz, Maria, 1953: L'istorgia da Janaiverin; quintada in rumantsch da Guarda. (= Chasa paterna 66. 1964<sup>2</sup>, 1984<sup>3</sup>.)
- Rumantscheia, 1979: Eine Anthologie rätoromanischer Schriftsteller der Gegenwart. (Hrsg. von der Vereinigung zur Förderung der rätoromanischen Sprache QUARTA LINGUA.) Zürich und München.
- Rüthers-Seeli, Tresa, 1987: Tras melli veiders. Poesias. Mustér.
- Saluz, Rosa, 1920: Las chasas da Gonda. Samedan. (= Chasa paterna 1.)
- Semadeni, Jon, 1967: La Jürada. (Mit dt. Übersetzung von Huldrich Blanke.) Samedan. 1980: Il giat cotschen. Samedan.
- Sialm, Gion Battesta, 1949: Schiember grischung. (= Tschespet 28.)
- Spegnas, Gion Not (= Pseudonym für Otto Spinas), 1951: Rosas e Spegnas. Mustér. 1954: Rosas e Spegnas II. Mustér.
- Spescha, Flurin, 1986: Buna notg – in'amur. In: Litteratura 9: 114–118. 1986 a: Das Gewicht der Hügel. Zürich.
- Spescha, Flurin und Marc (Hrsg.), 1984: Spescha, Hendri, Il giavin dalla siringia / Das Locken des Flieders. Chur.
- Spescha, Hendri, 1984: Il giavin dalla siringia. Das Locken des Flieders. Gedichte. Literarische Prosa, Texte zum Zeitgeschehen. Hrsg. von



- Flurin und Marc Spescha. Mit einem Nachwort von Iso Camartin. Chur.
- Spigna, N. U., 1916: Co chi ans passet la cuaida da fümär (Retrat da N. U. Spigna in dialect da Zernez), in: CL VI: 52–55.
- Storm, Theodor, 1988: Ausgewählte Werke in drei Bänden. Stuttgart, München.
- Stricker, Aita, 1954: Poesias. In: ASR 68: 197–210. 1986: Poesias. In: Litteratura 9: 151 f.
- Stupan, Victor, 1983: Funtana. Samedan.
- Truog-Saluz, Tina, 1949: Bapsegner testard. Tusàn. (= Chasa paterna 59.)
- Tscharner, Gion, 1985: Dadais. Zernez.
- Tucholsky, Kurt, 1960: Gesammelte Werke in 10 Bänden. Herausgegeben von Mary Gerold-Tucholsky und Fritz J. Raddatz. Reinbek bei Hamburg.
- Tuor, Alfons, 1954: Steilas. La poesia d'A. T. Mustér.
- Tuor, Leo, 1988: Giacumbert Nau. Cuera.
- Uffer, Leza (Hrsg.), 1951: Lozza, Alexander, Ziteil. Fluors segls ours da la veia. St. Gallen.
- Vonmoos, Angiolina, 1941: L'Amur da Nina. Lavin. (= Chasa paterna 44.)
- Vonmoos, Schimun, 1938: Il corn da puolvra dad Abraham. Zürich.

---

## Sekundärliteratur

- Adorno, Theodor W., 1973: Ästhetische Theorie. Frankfurt a. M.
- Affentranger, Urban, 1984: Zur Erinnerung an Pater Maurus Carnot. Beliebter Schriftsteller, Lehrer, Erzieher, in: Vaterland, Nr. 300, 28.12.1984: 9.
- Agosti, Stefano, 1972: Il testo poetico. Teoria e prassi d'analisi. Milano.
- Alewyn, Richard, 1982: Probleme und Gestalten. Essays. Frankfurt a. M. (1. Aufl. 1974.) 1982: Eine Landschaft Eichendorffs. In: Ders. 1982: 203–231.

- Alig, Oscar, 1938: Der Irredentismus und das Rätoromanische, in: Schweizerische Hochschulzeitung nr. 6: 341–349.
- Alleman, Beda (Hrsg.), 1966: *Ars poetica*. Texte von Dichtern des 20. Jahrhunderts zur Poetik. 2., durchgesehene, berichtigte und erweiterte Auflage. Darmstadt.
- Apel, Friedmar, 1982: *Sprachbewegung*. Eine historisch-poetologische Untersuchung zum Problem des Übersetzens. Heidelberg. 1983: *Literarische Übersetzung*. Stuttgart.
- Arnold, Heinz Ludwig, und Volker Sinemus (Hrsg.), 1986<sup>8</sup>: *Grundzüge der Literatur- und Sprachwissenschaft*. Band 1: *Literaturwissenschaft*. München.
- Arquint, Romedi, 1987: *Litteratura rumauntscha*. Üna discussiun, in: Chardun, Ann. 16, nr. 8, mai 1987: 21–26.
- Auerbach, Erich, 1988<sup>8</sup> (1946): *Mimesis*. Dargestellte Wirklichkeit in der abendländischen Literatur. Bern.
- Avalle D'Arco, Silvio, 1990: *Dal mito alla letteratura e ritorno*. Milano.
- Bachelard, Gaston, 1975: *Poetik des Raumes*. Frankfurt a. M. – Berlin – Wien. (1. Auflage 1960. Titel der frz. Originalausgabe: *La poétique de l'espace*. Paris 1957.)
- Bachtin, Michail M., 1979: *Die Ästhetik des Wortes*, hrsg. von R. Grübel. Frankfurt. 1979 a: *L'opera di Rabelais e la cultura popolare*. Torino.
- Baker, William E., 1967: *Syntax in English Poetry: 1870–1930*. Berkeley.
- Bal, Mieke, 1977: *Narration et focalisation*. Pour une théorie des instances du récit, in: *Poétique* 29: 107–127.
- Bally, Charles, 1970: *Traité de stylistique française*. Genève.
- Barchudarov, L. S., 1977: *Übersetzungstheorie und vergleichende Textlinguistik*, in: Kade, O. (Hrsg.), *Vermittelte Kommunikation, Sprachmittlung, Translation*. Leipzig.
- Barthes, Roland, 1957: *Mythologies*. Paris. 1970: *S/Z*. Paris. 1982 (1966): *Introduzione all'analisi strutturale dei racconti*, in: A. A. V. V., *L'analisi del racconto*. Milano.
- Battisti, Carlo, 1937: *Storia della questione ladina*. Firenze.
- Baum, Richard, 1987: *Hochsprache – Literatursprache – Schriftsprache* (Materialien zur Charakteristik von Kultursprachen). Darmstadt.

- Bausinger, Hermann, 1978: Identität. In: BAUSINGER, JEGGLE, KORFF, SCHARFE: Grundzüge der Volkskunde. Darmstadt: 204–263. 1980<sup>2</sup>: Formen der «Volkspoesie». Berlin.
- Bedeutende Bündner aus fünf Jahrhunderten, 1970: Bd. 1 und 2. Festgabe der Graubündner Kantonalbank zum Anlass des 100. Jahrestages ihrer Gründung 1870. Chur.
- Bender, Hans, 1981: Die Entwicklung der Lyrik seit 1945 in der Bundesrepublik. In: WEISSENBERGER (Hrsg.), 1981: 25–37.
- Benjamin, Walter, 1977: Illuminationen. Ausgewählte Schriften. Frankfurt a. M.
- Benn, Gottfried, 1959: Probleme der Lyrik. Benutzte Ausgabe. G. B.: Das Hauptwerk in vier Bänden, herausgegeben von Marguerite Schlüter. Zweiter Band: Essays, Reden, Vorträge. Wiesbaden und München: 317–355. (BENNS Marburger Vortrag ist auch abgedruckt in: G. B.: Gesammelte Werke, herausgegeben von Dieter Wellershoff. Band 1. Wiesbaden und München 1959.)
- Berruto, Gaetano, 1980: La variabilità sociale della lingua. Milano.
- Bertinetto, Pier Marco, 1973: Ritmo e modelli ritmici (Analisi componenziale delle funzioni periodiche nella versificazione dantesca). Torino.
- Bezzola, Clo Duri, 1988: La responsablada dil scriptur / dalla scriptura, in: Litteratura 11/1: 120–123.
- Bezzola, Reto R., 1975: Dals «Canti» da Giacomo Leopardi (1798–1837). In: ASR 88: 199–218. 1979: Litteratura dals Rumauntschs e Ladins. Chur.
- Biagini, Enza, 1978: Note sull'intertestualità, in: Paradigma 2: 355–405. Bibliografia Retorumantscha (1552–1984), 1986: Cuir.
- Bichsel, Peter, 1970: «Mich interessiert, was auf dem Papier geschieht.» In: BUCHER / AMMANN 1970: 13–47. 1982: Der Leser. Das Erzählen. Frankfurter Poetik-Vorlesungen. Darmstadt. 1985: Die grammatikalische Zukunft. In: Ders.: Schulmeistereien. Darmstadt. 1986: Irgendwo anderswo. Kolumnen 1980–1985. Darmstadt.
- Biert, Cla, 1968: Intervista pel studio Vorarlberg, in: Novas Litteraras nr. 32: 11–13. 1970: La situaziun dal scriptur rumantsch in noss dis, in: Novas Litteraras nr. 34, december 1970: 4–6. 1978: Men Rauch (1888–1958), in: Radioscola, Ann. XXIV, nr. 5: 1–16.
- Billigmeier, Robert H., 1983: Land und Volk der Rätoromanen. Eine Kultur- und Sprachgeschichte mit einem Vorwort von Iso Camar-

- tin. Übersetzt und durchgesehen von Werner Morlang, unter Mitwirkung von Cornelia Echte. Frauenfeld.
- Binder, Wolfgang, 1972: *Literatur als Denkschule*. Eine Vorlesung, mit zwei Kapiteln von Klaus Weimar. Zürich und München. 1975: *Die Epochen der neueren deutschen Literatur von 1500 bis zur Gegenwart*. Zürich.
- Binswanger, Robert, 1955: *Das Raumproblem in der Psychopathologie*. In: *Ausgewählte Vorträge und Aufsätze*. Bd. 2. Bern.
- Black, Max, 1962: *Models and Metaphors*. Ithaca, London.
- Blumenberg, Hans, 1969: *Wirklichkeitsbegriff und Möglichkeit des Romans*, in: *Poetik und Hermeneutik 1*. München: 9–27.
- Bodenheimer, Aron Ronald, 1985: *Warum? Von der Obszönität des Fragens*. 2., unveränderte Auflage. Stuttgart.
- Böll, Heinrich, 1980: *Spuren der Zeitgenossenschaft*. Literarische Schriften. München. (1. Aufl. 1977.)
- Bollnow, Otto Friedrich, 1984: *Mensch und Raum*. 5. Auflage. Stuttgart – Berlin – Köln – Mainz. (1. Aufl. 1963.)
- Bonfantini, Massimo A., 1987: *La semiosi e l'abduzione*. Milano.
- Bonino, A., 1980: *Il traduttore. Fondamenti per una scienza della traduzione*. Torino.
- Borchmeyer, Dieter, und Viktor Zmegac (Hrsg.), 1987: *Moderne Literatur in Grundbegriffen*. Frankfurt a. M.
- Borst, Otto, 1983: *Alltagsleben im Mittelalter*. Frankfurt am Main.
- Brackert, Helmut, und Eberhard Lämmert (Hrsg.), 1982<sup>3</sup>: *Funk-Kolleg Literatur 1*. Frankfurt am Main. (1. Aufl. 1977.)
- Brecht, Bertold, 1967: *Schriften zur Literatur und Kunst I*. Frankfurt a. M. (= B. B.: *Gesammelte Werke* in 20 Bänden, Werkausgabe, Band 18.)
- Bremer, Claus, 1983: *Farbe bekennen. Mein Weg durch die konkrete Poesie*. Zürich.
- Briamante, N., 1984: *Saggi di bibliografia: sui problemi storici, teorici e pratici della traduzione*. Napoli.
- Brioschi, Franco, 1983: *Il convitato di pietra*. Risposta a Maria Corti, in: *Linea d'ombra*, 3: 62–7.
- Bucher, Werner, und Georges Ammann, 1970: *Schweizer Schriftsteller im Gespräch*. Band I. Basel.

- Bündner Maler, Bildhauer, Komponisten und Schriftsteller der Gegenwart. 1960: Herausgegeben von der Bündnerischen kulturellen Arbeitsgemeinschaft. Chur.
- Bürger, Christa, 1982: Einleitung: Die Dichotomie von hoher und niederer Literatur. Eine Problemskizze, in: BÜRGER, Christa – BÜRGER, Peter – SCHULTE-SASSE, Jochen (Hrsg.): Zur Dichotomisierung von hoher und niederer Literatur. Frankfurt a. M.
- Caflisch, Artur, 1943: Poesia ed art, in: «Sain pitschen» 1943/3. (Jetzt: Mia musa II, Chasa paterna 87, 1968: 93–110.)
- Calenda, Corrado, 1976: Per altezza d'ingegno. Saggio su Guido Cavalcanti. Napoli.
- Calvino, Italo, 1988: Lezioni americane. Milano.
- Camartin, Iso, 1976: Rätoromanische Gegenwartsliteratur in Graubünden. Interpretationen, Interviews. Disentis. 1976 a: Franz Grillparzer e Carli Fry, in: ASR 89: 297–325. 1981: Rätoromanische Literatur heute. Zur Charakteristik einer schweizerischen Randliteratur, in: Versants nr. 1: 143–155. 1985: Nichts als Worte? Ein Plädoyer für Kleinsprachen. Zürich und München. 1985 a: Verweigerungspflicht aus Bedürftigkeit. Protestformen in einer kleinen Literatur, in: Aspekte der Verweigerung in der neueren Literatur der Schweiz, Zürich: 291–305. 1987: Nachwort zu: F. Darms, Der Sommer der Füchsin, Zürich: 172–176. 1988: Die Sonne der Wörter, in: PEER, ANDRI, 1988: II–VII. 1991: Bündnerromanische Literatur. Quo vadis? In: Versants Nr. 20: 15–23.
- Camathias, Flurin, 1910: Ideas romanticas, in: Igl Ischi XII: 14–30.
- Candinas, Theo, 1962: V. Hendry, «Spendra nus dil mal», in: Novas Litteraras, nr. 20: 1–4. 1969: Historia d'ina poesia, in: Novas Litteraras nr. 32: 4–6. 1983: Translatar ei dapli ch'exercitar il stil, in: Litteratura 6/2: 217–219. 1985: Co jeu scrivel ina historia, in: Litteratura 8/2: 23–30.
- Carnot, P. Maurus, 1934: Im Lande der Rätoromanen. Zürich.
- Castelnuovo, Luciana, 1979: La metrica italiana. Milano.
- Cathomas, Bernard, 1977: Erkundungen zur Zweisprachigkeit der Rätoromanen. Eine soziolinguistische und pragmatische Leitstudie. Frankfurt a. M. (= Europäische Hochschulschriften, Reihe 1, Bd. 183.)

- Catrina, Werner, 1983: Die Rätoromanen zwischen Resignation und Aufbruch. Zürich.
- Chönz, Selina, 1985: La sort dal scriptur ladin, in: *Litteratura* 8/2: 168–172.
- Cohn, Dorrit, 1981: *La transparence intérieure. Modes de représentation de la vie psychique dans le roman*. Paris. 1981a: The Encirclement of Narrative. On Franz Stanzel's Theorie des Erzählens, in: *Poetics Today*, vol. 2: 157–182.
- Collenberg, Cristian, 1986: Wandel im Volkslied. Langfristige Veränderungen in der Zusammensetzung eines Volksliedbestandes, dargestellt am rätoromanischen Volksliedkorpus. Diss. Freiburg.
- Compagnon, Antoine, 1979: *La seconde main*. Paris.
- Conrady, Karl Otto, 1987: *Goethe, Leben und Werk*. Frankfurt a. M.
- Contini, Gianfranco, 1988: *Ultimi esercizi ed elzeviri (1968–1987)*. Torino.
- Coray-Monn, Imelda, 1971: Cla Biert – La mädada. In: *ARS* 84: 243–249. 1988: Confins dil scriptur romontsch – solidaritad, in: *Litteratura* 11/1: 136.
- Corti, Maria, 1976: *Principi della comunicazione letteraria*. Milano. 1983: *La felicità mentale*. Torino.
- Coseriu, Eugenio, 1967–68: *Einführung in die strukturelle Linguistik*. Tübingen. 1973: *Lezioni di linguistica generale*. Torino. 1988: Falsche und richtige Fragestellungen in der Übersetzungstheorie, in: *Energieia und Ergon*, Bd. I, Tübingen: 295–309. 1988 a: Kontrastive Linguistik und Übersetzung: ihr Verhältnis zueinander, *ibid*: 311–326.
- Curtin d'honor, 1984: Scartira commemorativa a caschun dallas undrientschas dils 17 da zercladur 1984 a Trun. Mustér.
- Curtius, Ernst Robert, 1973: *Europäische Literatur und lateinisches Mittelalter*. 8. Auflage. Bern. (1. Aufl. 1948.)
- Darms, Flurin, 1971: Veta ed ovra da Gian Fontana. In: *Fontana* 1971, I: 464–481.
- Dedecius, Karl, 1986: *Vom Übersetzen*. Frankfurt a. M.
- Delius, F(riedrich) C(hristian), 1971: *Der Held und sein Wetter. Ein Kunstmittel und sein ideologischer Gebrauch im Roman des bürgerlichen Realismus*. München.
- De Man, Paul, 1988: *Allegorie des Lesens*. Frankfurt a. M.

- Deplazes, Gion, 1956: Introducziun zu: G. Gadola, Paul Luziet e sias marletgas, Nies Tschespet 35: VII–XXV. 1968: Ina egliada ella vanaun, in: Novas Litteraras nr. 31: 2–4. 1990: Funtaunas tom 3. Cuir. 1991: Die Rätoromanen. Ihre Identität in der Literatur. Disentis.
- Deplazes, Lothar, 1983: Nachwort, in: Gion Cadieli, Ovras, hrsg. von Lothar Deplazes. Mustér: 311–405.
- Derungs, Ursicin G.G., 1979: Dante romontsch. Paradis III, in: Igl Ischi, Ann. 64, nr. 13: 21–36. 1980: Reto R. Bezzola, Litteratura dals Rumauntschs e Ladins, in: Litteratura 3/1: 97–102. 1983: Tschespet 54 – ina experientscha litterara, in: Litteratura 6/2: 273–278. O. O. u. J.: Programmheft zu Frischs «Andorra». 1987: Editorial, in: Litteratura 10/1: 9–11.
- Derungs-Brücker, Heidi, 1980: Igl irredentissem. Relaziuns specialas denter il Grischun e l'Italia, in: Ischi semestril, Ann. 65, nr. 15: 48–62.
- Diekmann-Sammet, Doris, 1981: Einige Beobachtungen am Dicziunari Rumantsch Grischun im Hinblick auf deutsch-surselvische Interferenzerscheinungen unter besonderer Berücksichtigung der sprachpflegerischen Bewusstseinshaltung, in: MEID, W. – KELLER, K. (Hrsg.), Sprachkontakt als Ursache von Veränderungen der Sprach- und Bewusstseinsstruktur. Innsbruck.
- Diekmann, Erwin, 1979: Minderheitsprobleme in der Rätoromania, in: Ureland, P. Sture (Hrsg.): Standardsprache in mehrsprachigen Gebieten Europas. Mannheim.
- Di Girolamo, Costanzo, 1978: Critica della letterarietà. Milano.
- Di Luzio, Aldo, 1977: Maintien et changement de langue dans la communauté romanche des Grisons, in: Meisel, Jürgen M. (Hrsg.), Langues en contact – Pidgins – Créoles – Languages in Contact. Tübingen: 207–265.
- Doderer, Klaus, 1969: Die Kurzgeschichte in Deutschland. Ihre Form und ihre Entwicklung. 4., unveränderte Auflage. Darmstadt.
- Doležel, Lubomir, 1967: The Typology of the Narrator: Point of View in Fiction, in: To honor Roman Jakobson I: 541–552.
- Dressler, Wolfgang, 1970: Textsyntax und Übersetzen, in: HARTMANN, P. – VERNAY, H. (Hrsg.), Sprachwissenschaft und Übersetzen, Symposium an der Universität Heidelberg, 24.–26.2.1969. München.

- Duby, Georges, 1989: Die Frau ohne Stimme. Liebe und Ehe im Mittelalter. Aus dem Französischen von Gabriele Ricke und Ronald Voullie. Berlin. (= Kleine kulturwissenschaftliche Bibliothek 13.)
- Ducrot, Oswald, e. a., 1980: Les mots du discours. Paris.
- Ducrot, Oswald – Todorov, Tzvetan, 1972: Dictionnaire encyclopédique des sciences du langage. Paris.
- Durnwalder, Eugen, 1970: Kleines Repetitorium der Bündner Geschichte. Chur.
- Ebnetter, Theodor, 1976: Angewandte Linguistik 1. Eine Einführung. München. 1988: Veränderungen und Entwicklungen im gesprochenen Bündnerdeutsch und Romanisch, in: Bündner Monatsblatt 3: 171–181.
- Eco, Umberto, 1979: Lector in fabula. Milano. 1980 (1962<sup>1</sup>): Opera aperta. Milano. 1980 a: Il segno. Milano. 1984: Semiotica e filosofia del linguaggio. Torino. 1990: I limiti dell'interpretazione. Milano.
- Eggert, Hartmut, 1983: Der historische Roman des 19. Jahrhunderts. In: KOOPMANN (Hrsg.) 1983: 342–355.
- Egloff, Peter, 1985: Da bucca a bucca?, in: ASR XCVIII: 153–172. 1987: Neu-Splügen wurde nicht gebaut. Zürich.
- Emrich, Wilhelm, 1968: Protest und Verheissung. Studien zur klassischen und modernen Dichtung. Dritte Auflage. Frankfurt a. M., Bonn. 1968: Zur Ästhetik der modernen Dichtung. In: Ders.: 123–134. 1968: Die Struktur der modernen Dichtung. Versuch ihrer Abgrenzung und Wesensbestimmung. In: Ders.: 111–122.
- Enzensberger, Hans Magnus, 1966: Wie entsteht ein Gedicht? In: ALLEMANN (Hrsg.) 1966: 5–9. (Auch in: H. M. E.: Gedichte / Wie entsteht ein Gedicht? Frankfurt a. M. 1962.) 1988: Mittelmass und Wahn. Frankfurt a. M.
- Erikson, Erik H., 1970: Der junge Mann Luther. Eine psychoanalytische und historische Studie. Reinbek bei Hamburg. (Originalausgabe: Young Man Luther. A Study in Psychoanalysis and History. New York 1958.)
- Ermatinger, Emil, 1933: Dichtung und Geistesleben der deutschen Schweiz. München.
- Ferroni, Giulio, 1974: Il comico nelle teorie contemporanee. Roma.



- Feuchtwanger, Lion, 1986: *Das Haus der Desdemona oder Grösse und Grenzen der historischen Dichtung*. Frankfurt a. M. (1. Aufl. 1961.)
- Finkielkraut, Alain, 1982: *Der eingebildete Jude*. München / Wien.
- Fish, Stanley E., 1973–74: *How Ordinary Is Language?* in: *New Literary History*, V: 41–54.
- Fontane, Theodor, 1967: *Schriften und Glossen zur europäischen Literatur*. Zweiter Band. Berlin, Mark Brandenburg, Klassik und Romantik, Zeitgenossen. Hrsg. von Emil Staiger. Ausgewählt, eingeleitet und erläutert von Werner Weber. Zürich und Stuttgart.
- Fontes-Baratto, A., 1972: *Le thème de la beffa dans le Décameron*, in: Rochon, A., *Formes et significations de la beffa dans la littérature italienne de la renaissance*. Paris.
- Frauen in Graubünden, 1990: *Texte und Bilder – Dunnas en il Grischun, texts e purtrets – Donne nei Grigioni, testi e immagini*. Hrsg. von der Frauenzentrale Graubünden. Chur.
- Frenzel, Elisabeth, 1988: *Stoffe der Weltliteratur. Ein Lexikon dichtungsgeschichtlicher Längsschnitte*. 7., verbesserte und erweiterte Auflage. Stuttgart. 1988: *Motive der Weltliteratur. Ein Lexikon dichtungsgeschichtlicher Längsschnitte*. 3., überarbeitete und erweiterte Auflage. Stuttgart. (Mit weiterführender Bibliographie zu den einzelnen Artikeln.)
- Freud, Sigmund, 1958: *Der Witz und seine Beziehung zum Unbewussten*. Frankfurt a. M. 1969: *Vorlesungen zur Einführung in die Psychoanalyse*, in: *Studienausgabe*, Bd. I. Frankfurt a. M.
- Frey, Hans-Jost, 1980: *Verszerfall*. In: FREY / LORENZ 1980: 11 – 81.
- Frey, Hans-Jost, und Otto Lorenz, 1980: *Kritik des freien Verses. Welche Kriterien gibt es heute für den freien Vers? Antworten auf die Preisfrage der Deutschen Akademie für Sprache und Dichtung vom Jahr 1979. Mit einer Nachbemerkung von Horst Rüdiger*. Heidelberg.
- Friedrich, Hugo, 1988: *Die Struktur der modernen Lyrik. Von der Mitte des neunzehnten bis zur Mitte des zwanzigsten Jahrhunderts*. Mit einem Nachwort von Jürgen v. Stackelberg. Reinbek bei Hamburg. (1. Aufl. 1956.)
- Fromm, Erich, 1978: *Die Furcht vor der Freiheit*. 10., unveränderte Auflage. Frankfurt a. M. (1. Aufl. 1966.) (Titel der amerikanischen Originalausgabe: *Escape from Freedom*. New York 1947.)

- Frühwald, Wolfgang, 1988: Fremde und Vertrautheit. Zum Naturverständnis in der deutschsprachigen Literatur seit dem 18. Jahrhundert. In: NZZ 211 vom 10./11.9.1988: 65.
- Frye, Northrop, 1969: Anatomia della critica. Torino.
- Fubini, Mario, 1962: Metrica e poesia. Milano.
- Füger, Wilhelm, 1972: Zur Tiefenstruktur des Narrativen. Prolegomena zu einer generativen 'Grammatik' des Erzählens. In: Poetica 5: 268–292.
- Gadola, Guglielm, 1946: Flurin Camathias, spiritual e poet, in: Igl Ischi 32: 171–180.
- Ganzoni, Annetta, 1983: Traducziun cunter original. Polemicas intuorn la traducziun litterara. In: Litteratura 6/2: 238–245.
- Garavelli, Bice Mortara, 1979: Il filo del discorso. Torino. 1984: La parola riprodotta: filtri del riuso, in: Autografo I, 1: 35–45. 1985: La parola d'altri: filtri del riuso. Palermo.
- Gary-Prieur, Marie-Noëlle, 1971: La notion de connotation(s), in: Littérature: 96–107.
- Gaudenz, Duri, 1983: Eu stun e tradüj. In: Litteratura 6/2: 205–207. 1991: Quant rumantsch esa da savair? In: F. L. nr. 7, 25.1.1991: 5.
- Gauger, Hans-Martin, 1988: «Schreibe, wie du redest!» Zur Geschichte und Berechtigung einer Stil-Anweisung, in: Der Autor und sein Stil. Stuttgart: 9–25. 1990: Gibt es eine Sprache der Moderne? In: H. Meier (Hrsg.), Zur Diagnose der Moderne, Zürich / München: 173–210.
- Gelli, Piero, 1969: Sul lessico di Gadda, in: Paragone nr. 230: 52–79.
- Genette, Gérard, 1969 (1972): Figure II. Torino. 1972: Figures III. Paris. 1976: Figure III. Torino. 1979: Introduction à l'architexte. Paris. 1982: Palimpsestes. Paris. 1983: Nouveau discours du récit. Paris. 1987: Seuils. Paris.
- Genette, Gérard, e. a., 1986: Théorie des genres. Paris.
- Geremek, Bronislaw, 1989: Der Aussenseiter. In: LE GOFF (Hrsg.) 1989: 374–401.
- Geyer-Ryan, Helga, 1983: Der andere Roman. Versuch über die verdrängte Ästhetik des Populären. Wilhelmshaven.
- Giammaro, Ernesto, 1984: Rilettura del «Cantico delle creature», in: Critica letteraria 43, Ann. 12, fasc. II: 211–217.

- Giger, Felix, 1976: *Litteratura: Per tgi e pertgei?*, in: *Ischi semestril*, Ann. 61, nr. 6: 33–37. 1983: *Original e/ni translaziun*, in: *Litteratura* 6/2: 159 ff.
- Graham, Ilse, 1974: *Schiller, ein Meister der tragischen Form. Die Theorie in der Praxis*. Darmstadt.
- Greimas, Algirdas Julien, 1974: *Del senso*. Milano.
- Grob-Ganzoni, Anna Pitschna, 1983: *Traducziuns*, in: *Litteratura* 6/2: 223 f.
- Gruppo  $\mu$ , 1976: *Retorica generale*. Milano.
- Guglielmi, Guido, 1991: *I paradossi della letteratura nella critica di Paul De Man*, in: *Allegoria*, Anno III, nr. 7: 5–34.
- Gurjewitsch, Aaron J., 1978: *Das Weltbild des mittelalterlichen Menschen. Mit einem Nachwort von Hubert Mohr. Aus dem Russischen übersetzt von Gabriele Lossack*. Dresden.
- Güttinger, Fritz, 1963: *Zielsprache. Theorie und Technik des Übersetzens*. Zürich.
- Hacker, Rupert, 1986<sup>5</sup>: *Bibliothekarisches Grundwissen*. München.
- Halter, Toni, 1985: *Co jeu scrivel in roman*, in: *Litt.* 8/2: 31–40.
- Hamon, Philippe, 1982: *Un discours contraint*, in: R. BARTHES, L. BERSANI e. a., *Littérature et réalité*. Paris: 119–181.
- Häntzschel, Günter, 1987: *Frauenliteratur*. In: BORCHMEYER / ZMEGAC (Hrsg.) 1987: 145–149.
- Hardt, Manfred, 1985: *Zur Zahlenpoetik Dantes*, in: R. BAUMW. HIRDT (Hrsg.), *Dante Alighieri (In memoriam H. Gmelin)*. Tübingen: 149–167.
- Hartmann, Karl-Heinz, 1984: *Wiederholungen im Erzählen. Zur Literarität narrativer Texte*. Darmstadt. (1. Aufl. 1979.)
- Hasubek, Peter, 1983: *Der Roman des jungen Deutschland und des Vormärz*. In: KOOPMANN (Hrsg.) 1983: 323–341.
- Haverkamp, Anselm (Hrsg.), 1983: *Theorie der Metapher*. Darmstadt.
- Hein, Jürgen, 1976: *Dorfgeschichte*. Stuttgart.
- Hendry, Vic, o. O. u. J.: *Gion Deplazes*. (Sep. aus *Calender Romontsch* 130, 1989: 309–388.) 1983: *Plitost in vertider dalla bialaura*, in: *Litteratura* 6/2: 214–216.
- Hermant, Jost, 1969: *Der 'neuromantische' Seelenvagabund*. In: PAULSEN (Hrsg.), 1969: 95–115. 1978: *[Politische Lyrik in der] Bundesrepublik Deutschland*. In: HINDERER 1978: 315–337.

- Hillebrand, Bruno, 1971: Mensch und Raum im Roman. Studien zu Keller, Stifter, Fontane. Mit einem einführenden Essay zur europäischen Literatur. München. Ders. (Hrsg.), 1979: Gottfried Benn. Darmstadt.
- Hilty, Gerold, 1973: Imaginatio reflexa, in: Vox Romanica, 32: 40–59.
- Hinderer, Walter (Hrsg.), 1978: Geschichte der politischen Lyrik in Deutschland. Stuttgart. 1978: Versuch über den Begriff und die Theorie politischer Lyrik. In: Ders. (Hrsg.): 8–42.
- Hjemslev, Louis, 1974: Prolegomena zu einer Sprachtheorie. München.
- Holthusen, Hans Egon, 1976: Kreiselkompass. Kritische Versuche zur Literatur der Epoche. München / Zürich. 1981: Hans Magnus Enzensperger. In: WEISSENBERGER (Hrsg.) 1981: 331–343.
- Hutcheon, Linda, 1978: Ironie et parodie: stratégie et structure, in: Poétique 36: 467–77.
- Ihwe, Jens, 1972: Linguistik in der Literaturwissenschaft, München.
- Iser, Wolfgang, 1972: Der implizite Leser. München. 1975: Die Appellstruktur der Texte. In: WARNING, Rainer: Rezeptionsästhetik. München.
- Itin, Christina, o.J. Die Literarische Übersetzung. Versuch einer Darstellung der literarischen Übersetzung aus der italienischen in die surselvische Sprache. Lizentiatsarbeit, Zürich (unpubliziert).
- Jaccottet, Philippe, 1990: Die «Verzweiflung des Übersetzers», in: Meyer Martin (Hrsg.), Vom Übersetzen. München / Wien: 68–76.
- Jäger, Gerd, 1986: Die Hauptarten der Sprachmittlung, in: JÄGER, G. – NEUBERT, A. (Hrsg.), Bedeutung und Translation, Leipzig.
- Jakobson, Roman, 1979 (1960<sup>1</sup>): Linguistik und Poetik, in: Poetik. Ausgewählte Aufsätze, 1921–1971, Frankfurt a. M.: 83–121. 1978: Lo sviluppo della semiotica. Milano. 1988 (1959): Linguistische Aspekte der Übersetzung, in: Semiotik. Ausgewählte Texte 1919–1982. Frankfurt a. M.: 481–491.
- Jakobson, Roman – Pomorska Krystyna, 1982: Poesie und Grammatik. Frankfurt a. M.
- Jauss, Hans-Robert, 1955: Zeit und Erinnerung in Marcel Prousts «A la recherche du temps perdu». Ein Beitrag zur Theorie des Romans. Heidelberg. (= Heidelberger Forschungen 3.)

- Jenny, Laurent, 1976: La stratégie de la forme, in: *Poétique* 27: 257–281.
- Jernej, Josip, 1973: Traduzione e calco, in: A. A. V. V. *La traduzione. Saggi e studi*. Trieste.
- Johansen, Sven, 1949: La notion de signe dans la glossématique et dans l'esthétique, in: *TCLC*, V: 288–303.
- Kautz, Heinrich, 1977: *Das zerschlagene Menschenbild (Prinzipien und Ideen zur Wirklichkeit und Ideologie des Nationalsozialismus)*. Sankt Augustin.
- Kayser, Wolfgang, 1976: *Das sprachliche Kunstwerk. Eine Einführung in die Literaturwissenschaft*. 17. Auflage. Bern und München. (1. Aufl. 1948.)
- Kerbrat-Orecchioni, Catherine, 1977: *La connotation*. Paris.
- Killy, Walther, 1972: *Elemente der Lyrik*. München. (2. Aufl. 1983.)  
1982: *Schreibweisen – Leseweisen*. München. 1982 a: *Die Bibel als Sprache*. In: Ders. 1982: 84–97. 1982 b: *Der Widerstand der Texte*. In: Ders. 1982: 22–42.
- Kircher, Hartmut, 1977: *Naturlyrik als politische Lyrik – politische Lyrik als Naturlyrik. Anmerkungen zu Gedichten zwischen Spätromantik und 48er Revolution*. In: *MECKLENBURG* (Hrsg.) 1977: 102–125.
- Klainguti, Göri, 1987: *Litteratura rumauntscha (2): üna discussiun*, in: Chardun, Ann. 16, nr. 7: 18–20. 1988: *Il gö cul dödò da Jon Nuotclà (Rezension)*, in: Chardun, Ann. 18, nr. 3, dec.: 10–13. 1991: *Il titel*. In: Chardun, Ann. 20, nr. 7: 12–13.
- Klapisch-Zuber, Christiane, 1989: *Die Frau und die Familie*. In: *LE GOFF* (Hrsg.) 1989: 312–339.
- Kloepfer, Rolf, 1967: *Die Theorie der literarischen Übersetzung (romanisch-deutscher Sprachbereich)*. München.
- Koch, Perter – Oesterreicher, Wulf, 1985: *Sprache der Nähe – Sprache der Distanz*, in: *Romanistisches Jahrbuch* Bd. 36: 15–43.
- Köhler, Erich, 1970: *Ideal und Wirklichkeit in der höfischen Epik. Studien zur Form der früheren Artus- und Graldichtung*. 2., ergänzte Auflage. Tübingen. (1. Aufl. 1956.)
- Köhler, Gabriele, 1985: *Andri Peer als Prosaist. Ein rätoromanischer Erzähler zwischen vier Kulturen. Untersuchungen zur romanischen Philologie* Bd. 7. Frankfurt a. M.

- Koller, W., 1983: Einführung in die Übersetzungswissenschaft. Heidelberg.
- Komissarov, V. N., 1977: Zur Theorie der linguistischen Übersetzungsanalyse, in: APEL, K. (Hrsg.), Vermittelte Kommunikation, Sprachmittlung, Translation. Leipzig.
- Koopmann, Helmut (Hrsg.), 1983: Handbuch des deutschen Romans. Düsseldorf.
- Köppel, Christa, und Ruth Sommerauer (Hrsg.), 1984: FRAU – Realität und Utopie. Zürich.
- Kris, Ernst, und Otto Kurz, 1980: Die Legende vom Künstler. Ein geschichtlicher Versuch. Mit einem Vorwort von Ernst H. Gombrich. Frankfurt a. M. (1. Aufl. 1934.)
- Kristol, Andres Max, 1983: (Sprachkontakt und Mehrsprachigkeit in Bivio, Graubünden.) Linguistische Bestandesaufnahme in einer siebensprachigen Dorfgemeinschaft. Bern. 1985: Zu den italienisch-deutschen Lehnwortdubletten im Bündnerromanischen, in: VR 44: 105–124.
- Lachmann, Renate, 1984: Ebenen des Intertextualitätsbegriffs, in: STIERLE, K. – WARNING, R. (Hrsg.), Das Gespräch. Poetik und Hermeneutik XI, München: 133–138.
- Laederach, Jürg, 1988: Der zweite Sinn oder Unsentimentale Reise durch ein Feld Literatur. Frankfurt a. M.
- Lämmert, Eberhard, 1983: Bauformen des Erzählens. Achte, unveränderte Auflage. Stuttgart. (1. Aufl. 1955.)
- Lausberg, Heinrich, 1979: Elemente der literarischen Rhetorik. Eine Einführung für Studierende der klassischen, romanischen, englischen und deutschen Philologie. 6. Auflage. München. (1. Aufl. 1963.)
- Le Goff, Jacques (Hrsg.), 1989: Der Mensch des Mittelalters. Frankfurt und New York. (Originalausgabe: L'uomo medievale. Roma 1987.)
- Levenston, E. A. – Sonnenschein, G. 1986: The Translation of Point-of-View in Fictional Narrative, in: HOUSE, J. – BLUM, S. e. a. (Hrsg.), Interlingual and Intercultural Communication. Tübingen: 49–598.
- Link, Jürgen, 1982: Das lyrische Gedicht als Paradigma des überstrukturierten Textes. In: BRACKERT und LÄMMERT (Hrsg.) 1982: 234–255.

- Literatur Brockhaus, 1988: Hrsg. u. bearb. von Werner Habicht, Wolf-Dieter Lange und der Brockhaus-Redaktion. Mannheim.
- Liver, Ricarda, 1969: Die subordinierende Konjunktion im Engadinischen des sechzehnten Jahrhunderts, RH 78. Bern. 1982: Manuel pratique de romanche. Sursilvan-Vallader. Chur. 1983: Dante-Übersetzungen ins Rätoromanische, in: Deutsches Dante-Jahrbuch 58: 119–152. 1983 a: Differenzas da structura denter ils idioms romontschs, in: ASR XCVI: 9–16.
- Loetscher, Hugo, 1970: «Für eine Literatur der Behaftbarkeit.» In: BUCHER / AMMANN 1970: 73–108. 1988: Vom Erzählen erzählen. Münchner Poetikvorlesungen. Mit einer Einführung von Wolfgang FRÜHWALD. Zürich.
- Lorenz, Otto, 1980: Poesie fürs Auge. In: FREY / LORENZ 1980: 83–124.
- Lozza, Erica, 1988: Vegnir ord il conformissem ed ord ils tabus, in: Litteratura 11/1: 137–138.
- Ludwig, Hans-Werner, (Hrsg.) 1985: Arbeitsbuch Lyrikanalyse. 2., durchgesehene Auflage. Darmstadt. (1. Aufl. 1981.) 1985 a: Bildlichkeit in der Dichtung. In: Ders. (Hrsg.). Lyrikanalyse, 148–190. Ders. (Hrsg.), 1985 b: Arbeitsbuch Romananalyse. Darmstadt. (1. Aufl. 1982.) Figur und Handlung. In: Ders. (Hrsg.), Romananalyse, 106–144.
- Lüthi, Max, 1973: Es war einmal. Vom Wesen des Volksmärchens. 4., durchgesehene Auflage. Göttingen. (1. Aufl. 1962.)
- Luzzato, Guido Lodovico, 1981: Dante retico. Tentativi di traduzioni poetiche in romancio, in: Quaderni Grigionitaliani, 50, n. 4. Ottobre 1981: 290–295.
- Maas, Utz-Wunderlich, Dieter, 1972: Pragmatik und sprachliches Handeln. Frankfurt a. M.
- Maatje, Frank C., 1964: Der Doppelroman. Eine literatursystematische Studie über duplikative Erzählstrukturen. Groningen. (= Studia Litteraria Rheno-Traiectina 7.)
- Maissen, Alfons – Giger Felix, 1983: Pignoc e Pinocchio, in: Litteratura 6/2: 261–269.
- Manetsch, Gion Arthur, 1972: Per tgi scrivan ins? In: Novas Litteraras, december 1972: 9–10.

- Manzoni, Alessandro, 1981 (1846): *Scritti di teoria letteraria*, a. c. A. Sozzi. Casanova. Milano. 1985 (1850): *Il mestiere guasto delle Lettere*, a. c. G. Vigorelli. Milano.
- Marello, Carla, 1979: *Anafora*, in: Garavelli, B. M. 1979: 147–210.
- Marietti, M., 1975: *La «beffa» dans le «Trecentonovelle»*, in: *Formes et significations de la beffa dans la littérature italienne de la Renaissance*, Bd. IV, Paris: 9–63.
- Martini, Fritz, 1981: *Jürgen Theobaldy*. In: WEISSENBERGER (Hrsg.) 1981: 415–427.
- Massironi, Manfredo, 1983: *Icone e comunicazione grafica*, in: *Estetica e linguistica*, a. C. Garroni, E. Bologna: 85–97.
- Mathieu, Jon, 1987: *Immer wieder stirbt Jenatsch*, in: *Tages-Anzeiger-Magazin* Nr. 24, 14–15. 1991: *In der Kirche schlafen. Eine sozialgeschichtliche Lektüre von Conradin Riolas «Geistlicher Trompete» (Strada im Engadin, 1709)*, in: *Schweizerisches Archiv für Volkskunde* 87. Jhrg., Heft 3/4, Basel: 121–143.
- Mathieu, Michel, 1977: *Analyse du récit (1)*, in: *Poétique* 30: 226–259.
- Mecklenburg, Norbert, 1972: *Kritisches Interpretieren. Untersuchungen zur Theorie der Literaturkritik*. München. 1977: *Naturlyrik und Gesellschaft*. Stuttgart. 1977 a: *Naturlyrik und Gesellschaft. Stichworte zu Theorie, Geschichte und Kritik eines poetischen Genres*. In: Ders. (Hrsg.): 7–32.
- McHale, Brian, 1978: *Free Indirect Discourse: A Survey of recent Accounts*, in: *PTL: A Journal for Descriptive Poetics and Theory of Literature* 3: 249–287.
- Micoli, Giovanni, 1989: *Die Mönche*. In: LE GOFF (Hrsg.) 1989: 47–86.
- Miller-Isella, Rita, 1986: *Il «campo associativo» come metodo di confronto testuale nel processo critico della traduzione letteraria*, in: *Colloquium Helveticum. Schweizer Hefte für allgemeine und vergleichende Literaturwissenschaft*, 4: 23–33.
- Mönch, Walter, 1955: *Das Sonett: Gestalt und Geschichte*. Heidelberg.
- Montani, Pietro, 1985: *Il debito del linguaggio*. Venezia.
- Mukarovsky, Jan, 1977: *Studien zur strukturalistischen Ästhetik und Poetik*. Frankfurt a. M. / Berlin / Wien.
- Müller, Günther, 1947: *Die Bedeutung der Zeit in der Erzählkunst*. Bonn. 1948: *Erzählzeit und erzählte Zeit*. In: *Fs. f. P. Kluckhohn und H. Schneider*. Tübingen: 195–212. 1950: *Über das Zeitgerüst des Erzählens*. DVjs 24: 1–32.



- Müller, Wolfgang G., 1981: Topik des Stilbegriffs. Zur Geschichte des Stilverständnisses von der Antike bis zur Gegenwart. Darmstadt.
- Murk, Tista, 1983: Dal tradüer, in: *Litteratura* 6/2: 208–210.
- Mützenber, Gabriel, 1974: Destin de la langue et de la littérature rhéto-romanes. Lausanne. 1983: Il plaschair – e l'importanza – da tradüer, in: *Litteratura* 6/2: 230–237.
- Nabrings, Kirsten, 1981: Sprachliche Varietäten. Tübingen.
- Nadig, Maya, 1984: «Weiblichkeit» als Kulturbarriere. In: KÖPPEL / SOMMERAUER (Hrsg.) 1984: 47–61.
- Naumann, Manfred, et al., 1975: Gesellschaft, Literatur, Lesen. Berlin und Weimar. (1. Aufl. 1973.)
- Nuotclà, Jon, 1987: Charta our da las nüvlas, in: *Chardun*, Ann. 16, nr. 9, gën 1987: 9–11.
- Olbrechts-Tyteca, Lucie, 1977: Il comico del discorso. Milano.
- Orelli, Giorgio, 1973: Sulla «fedeltà alla poesia» nel tradurre, in: A. A. V. V., *La traduzione. Saggi e studi*. Trieste. 1987: Connessioni leopardiane, in: *Strumenti critici* 53, n. s. Anno II, 1987: 73–98.
- Parli, Ladina – Secchi, Annatina, 1985: Il Chalender Ladin, Seminararbeit, Zürich (unpubliziert).
- Parli, Ladina, 1990: Ladinische Belletristik 1920–1990, Liz.-Arbeit, Zürich (unpubliziert).
- Pätzold, Hartmut, 1977: Naturerlebnis, Emanzipation und Gesellschaftsflucht. Versuch einer Interpretation zu dem Gedicht des jungen Goethe «Auf dem See». In: MECKLENBURG (Hrsg.). 1977: 56–73.
- Paulsen, Wolfgang (Hrsg.), 1969: Das Nachleben der Romantik in der modernen deutschen Literatur. Heidelberg.
- Peer, Andri, 1966: cfr. Linsel, Peider, 1966. 1983: La fadiusa fatschenda dal traductur, in: *Litteratura* 6/2: 174–198.
- Peer, Oscar, 1960: Poesia da l'abandun, in: *Novas litteraras*, nr. 16: 4 ff.
- Peirce, Charles S., 1980: *Semiotica*, a. c. M. A. Bonfantini e. a. Torino.
- Perrone-Moisés, Leyla, 1976: L'intertextualité critique, in: *Poétique* 27: 372–384.
- Peyer, Hans Conrad, 1984: Vom göttlichen zum zahlenden Gast. Festvortrag von Hans Conrad Peyer an der Hundertjahrfeier des Zür-

- cher Hochschulvereins vom 29. Juni 1983. In: uni zürich. Mitteilungsblatt des Rektorats Nr. 1/1984: 3–9.
- Pieth, Friedrich, 1945: Bündner Geschichte. Chur.
- Piltz, Anders, 1982: Die gelehrte Welt des Mittelalters. Köln/Wien. (Schwedische Originalausgabe 1978.)
- Plumpe, Gerhard (Hrsg.), 1985: Theorie des bürgerlichen Realismus. Stuttgart.
- Pollmann, Leo, 1973: Literaturwissenschaft und Methode. Zweite, verbesserte Auflage. Frankfurt a. M. (1. Aufl. 1971.)
- Popovic, Anton, 1979: Testo e metatesto, in: Previgano, C. (a. c. di), La semiotica nei Paesi slavi. Milano: 521–545.
- Pozzi, Giovanni, 1981: Dittico per S. Francesco, in: Versants, n. 1, 1981: 9–26.
- Preisendanz, Wolfgang, 1976: Positivität und Negativität im Satirischen, in: Poetik und Hermeneutik VII: 413–416.
- Previgano, Carlo, 1979 (Hrsg.): La semiotica nei Paesi slavi, Milano.
- Propp, Vladimir Ja., 1966 (1927): Morfologia della fiaba. Torino.
- Pult Chasper, 1941: Meis testamaint. Samedan.
- Pulver, Elsbeth, 1980: Die deutschsprachige Literatur der Schweiz seit 1945. In: Gsteiger, Manfred (Hrsg.): Die zeitgenössischen Literaturen der Schweiz I. München. (= Kindlers Literaturgeschichte der Gegenwart. Band 7. 1. Aufl. 1974, aktualisierte Ausgabe für den Fischer Taschenbuch Verlag 1980.)
- Puorger Pestalozzi, Mevina, 1988: Göri Klainguti: Linard Lum (Rezension), in: Litteratura 11/2: 95 f. 1990: Duri Gaudenz, Fastizis i'l vent (Rezension), in: Litteratura 13: 226 f.
- Rakusa, Ilma, 1984: Frau und Literatur – Fragestellungen zu einer weiblichen Ästhetik. In: KÖPPEL/SOMMERAUER (Hrsg.) 1984: 273–296.
- Ramming, Gian, 1990: Reto Caratsch und sein rätoromanisches Werk, Lizentiatsarbeit, Zürich (unpubliziert).
- Rauch, Men, 1935: Homens prominents ed originals d'Engiadina Bassa e Val Müstair dal temp passà. Tusan. 1951: Homens prominents ed originals dal temp passà in Engiadin'ota e Bravuogn. Scuol. 1976: dito, 2. Auflage, Bd. 1 und 2, hrsg. von Gion Tschärner.
- Reich-Ranicki, Marcel (Hrsg.), 1973: In Sachen Böll. Ansichten und Einsichten. München. (1. Aufl. 1968.)

- Reichel, Norbert, 1987: Der erzählte Raum. Zur Verflechtung von sozialem und poetischem Raum in erzählender Literatur. Darmstadt.
- Reiss, Katharina, 1984: Adäquatheit und Äquivalenz, in: Wills, W. – Thome, G. (Hrsg.), Die Theorie des Übersetzens und ihr Aufschlusswert für die Übersetzungs- und Dolmetschdidaktik, Akten des internationalen Kolloquiums der AILA, Saarbrücken 24.–30.7.1983. Tübingen. 1986 (1971): Möglichkeiten und Grenzen der Übersetzungskritik. München.
- Rey-Debove, Josette, 1971: Notes sur une interprétation autonymique de la littérarité: le mode du «comme je dis», in: *Littérature* 4: 90–95. 1978: *Le métalangage*. Paris.
- Richter, Horst Eberhard, 1979: *Der Gotteskomplex. Die Geburt und die Krise des Glaubens an die Allmacht des Menschen*. Hamburg.
- Ricoeur, Paul, 1983–1985: *Temps e récit*. 3 Bde. Paris. 1983: *Die Metapher und das Hauptproblem der Hermeneutik*. In: HAVERKAMP (Hrsg.) 1983: 356–375.
- Riffaterre, Michael, 1982: *L'illusion référentielle*, in: Barthes, R., e. a., *Littérature et réalité*. Paris: 91–118.
- Rosbacher, Karlheinz, 1975: *Heimatbewegung und Heimatroman. Zu einer Literatursoziologie der Jahrhundertwende*. Stuttgart.
- Rüdiger, Horst, 1980: *Nachbemerkung (zu Kritik des freien Verses)*. In: FREY / LORENZ 1980: 127–130.
- Sander, Hans-Dietrich, 1981: *Die Entwicklung der Lyrik seit 1945 in der Deutschen Demokratischen Republik*. In: WEISSENBERGER (Hrsg.) 1981: 38–48.
- Sartre, Jean-Paul, 1981: *Was ist Literatur? Herausgegeben und neu übersetzt und mit einem Nachwort von Traugott König*. Reinbek bei Hamburg. (= J. P. S.: *Gesammelte Werke in Einzelausgaben, Schriften zur Literatur, Band 3.*)
- Saussure, Ferdinand de, 1980 (CLG[D]): *Cours de linguistique générale, édition critique par Tullio de Mauro*. Paris.
- Schaeffer, Jean-Marie, 1986: *Du texte au genre. Notes sur la problématique générique*, in: GENETTE e. a. 1986: 179–205.
- Schelta litterara, o. O. u. J.: *En tagl a travers la litteratura rumantscha contemporanea*.
- Schenkel, Susan, 1986: *Mut zum Erfolg. Warum Frauen blockiert sind und was sie dagegen tun können*. Frankfurt a. M.

- Scheuer, Helmut, 1979: *Biographie. Studien zur Funktion und zum Wandel einer literarischen Gattung vom 18. Jahrhundert bis zur Gegenwart*. Stuttgart.
- Schmid, Heinrich, 1958: Eine lexikalische Merkwürdigkeit des Unterengadinischen, in: *Etymologica, Festschrift W. v. Wartburg*. Tübingen: 681–698.
- Schmid, Karl, 1963: *Unbehagen im Kleinstaat. Untersuchungen über Conrad Ferdinand Meyer, Henri-Frédéric Amiel, Jakob Schaffner, Max Frisch, Jacob Burckhardt*. Zürich und München.
- Schmidt, Arno, 1987: *Das Leptothe = Herz*. Zürich.
- Schmidt, Jochen, 1985: *Die Geschichte des Genie-Gedankens in der deutschen Literatur, Philosophie und Politik 1750–1945*. Band 1: Von der Aufklärung bis zum Idealismus. Band 2: Von der Romantik bis zum Ende des Dritten Reichs. Darmstadt.
- Schneeberger, Ursula, 1991: «Quant rumantsch esa da savair?», in: *FL* nr. 8, mardi, 29.1.1991: 5.
- Schnur-Wellpott, Margrit, 1983: *Aporien der Gattungstheorie aus semiotischer Sicht*. Tübingen.
- Schulte-Sasse, Jochen, 1976: *Literarische Wertung*. Stuttgart.
- Schwarze, Hans-Wilhelm, 1985: Ereignisse, Zeit und Raum, Sprechsituationen in narrativen Texten. In: LUDWIG (Hrsg.) 1985, *Romananalyse*, 145–188.
- Segebrecht, Wulf, 1978: *Johann Wolfgang Goethes Gedicht «Über allen Gipfeln ist Ruh» und seine Folgen. Zum Gebrauchswert klassischer Lyrik*. München / Wien.
- Segre, Cesare, 1969: *I segni e la critica*. 1974: *Le strutture e il tempo*. Torino. 1979: *Semiotica filologica*. Torino. 1982: *Intertestuale – interdiscorsivo. Appunti per una fenomenologia delle fonti*, in: DI GIROLAMO, C. – PACCAGNELLA, I. (a. c. di), *La parola ritrovata. Fonti e analisi letteraria*. Palermo: 15–28. 1984: *Teatro e romanzo*. Torino. 1984 a: *L'«espressivismo»* in: *Alfabeta*, nr. 58, Anno 6, marzo, 1984: 6. 1985: *Avviamento all'analisi del testo letterario*. Torino.
- Shaw, Harry E., 1983: *The Forms of Historical Fiction. Sir Walter Scott and His Successors*. Ithaca and London.
- Sialm, Patricia, 1990: *Modas e disas da leger*, in: *Litteratura* 13: 236–246.

- Sinicropi, Giovanni, 1980: Sulla struttura semica della metafora, in: Simbolo, metafora, allegoria, Atti del IV Convegno italo-tedesco, Bressanone, 1976, Padova, 1980.
- Solèr, Clau, 1983: Sprachgebrauch und Sprachwandel, Diss. Zürich.
- Sperber, Dan – Wilson, Deirdre, 1978: Les ironies comme mentions, in: Poétique 36: 478–494.
- Spescha, Flurin, 1987: Das Instrument mit zwei Mundstücken, in: Litteratura 10/2: 94–102. 1987 a: Theo Candinas, Historias dil Parler Pign ed autras bialas (Rezension), in: Litteratura 10/2: 109–116.
- Spescha, Hendri, 1983 (1954): o.T. in: Litteratura 6/2: 207.
- Spillner, Bernd, 1974: Linguistik und Literaturwissenschaft. Stilforschung, Rhetorik, Textlinguistik. Stuttgart, Berlin, Köln, Mainz.
- Spinner, Kaspar H., 1975: Zur Struktur des Lyrischen. Frankfurt.
- Staiger, Emil, 1975<sup>3</sup>: Grundbegriffe der Poetik. München. (1. Aufl. 1946.)
- Stanzel, Franz Karl, 1974: Typische Formen des Romans. 7. Auflage. Göttingen. 1979 (1989<sup>4</sup>): Theorie des Erzählens. Göttingen.
- Stein, Dieter, 1980: Theoretische Grundlagen der Übersetzungswissenschaft, TBL, 140. Tübingen.
- Steinecke, Hartmut, 1987: Romanpoetik von Goethe bis Thomas Mann. Entwicklungen und Probleme der «demokratischen Kunstform» in Deutschland. München.
- Steiner, George, 1981: Nach Babel. Frankfurt a. M.
- Sternberg, Meir, 1982: Proteus in Quotation-Land. Mimesis and the Forms of Reported Discourse, in: Poetics today 1982: 107–157.
- Stierle, Karlheinz, 1971: Text als Handlung. München. 1977: Die Struktur narrativer Texte. In: BRACKERT und LÄMMERT (Hrsg.). 1977: 210–233. 1984: Werk und Intertextualität, in: STIERLE, K. – WARNING, R. (Hrsg.), Das Gespräch. Poetik und Hermeneutik XI. München: 139–150.
- Stummer, Josef Viktor, o.J.: Vers, Reim, Strophe, Gedicht. Ein Lehr- und Lesebuch über das Handwerkliche der deutschen Dichtkunst. Thun.
- Tesch, Gerd, 1978: Linguale Interferenz. Tübingen.
- Thöni, Gion Peder, 1968: Antop, in: Novas litteraras, nr. 31: 5.

- Todorov, Tzvetan, 1968 (Hrsg.): *I formalisti russi*. Torino. 1969: *Grammaire du Décameron*. Paris. 1981: (Hrsg.) Mikhaïl Baktine, *le principe dialogique*. Paris.
- Tönjachen, Rud. O., 1955/56: *La fundaziun dal Chantun Grischun e sias consequenzas pel rumantsch*. Separatdruck aus Chalender Ladin.
- Trabant, Jürgen, 1970: *Zur Semiologie des literarischen Kunstwerks*, München.
- Tschuor, Mariano, 1983: *Die Rätoromanen. Personen, Zahlen, Daten, Fakten, Karten, Literatur* (Sonderdruck aus *Catrina* 1983), Zürich.
- Tynjanov, Jurij, 1929: *L'evoluzione letteraria*. In: TODOROV (Hrsg.) 1968: 127–143.
- Uffer, Leza, 1980: *Die rätoromanische Literatur der Schweiz. Ein Überblick bis heute*. In: GSTEIGER, Manfred (Hrsg.): *Die zeitgenössischen Literaturen der Schweiz II. Aktualisierte Ausgabe*. München, (1974<sup>1</sup>). (= *Kindlers Literaturgeschichte der Gegenwart*, Band 8.)
- Uspenskij, Boris A., 1975: *Poetik und Komposition*. Frankfurt a. M.
- Vahland, Joachim, 1979: *Sind die «statischen Gedichte» statische Gedichte?* In: HILLEBRAND (Hrsg.) 1979: 350 – 366.
- Valéry, Paul, 1987: *Zur Theorie der Dichtkunst*, Frankfurt a. M.
- Vellemann, Anton, 1916: *Davart la valor da traducziuns our da linguas estras per inrichir nossa litteratura ed imbellir nossa lingua*. Samedan e St. Murezzan.
- Vital, Andrea, 1919: *Controversas ladinas*, in: ASR XXXIII: 184–231.
- Vogt, Jochen, 1986: *Bauelemente erzählender Texte*. In: ARNOLD und SINEMUS (Hrsg.) 1986: 227–242. 1986: *Erzählende Texte*. In: ARNOLD und SINEMUS (Hrsg.) 1986: 285–302.
- Volosinov, Valentin N., 1975: *Marxismus und Sprachphilosophie*. Frankfurt / Berlin / Wien.
- Walter, Otto F., 1975 (Gespräch): In: Bloch, Peter André: *Gegenwartsliteratur*. Bern.
- Walther, Lucia, 1987: *Deutsches Wortgut im Bündnerromanischen, dargestellt am Beispiel der Terminologie der Bekleidung*. Diss. Zürich 1985/86. (= *Romanica Raetica*, Band 5.)

- Walzer, Pierre-Olivier (Hrsg.). 1991: Lexikon der Schweizer Literaturen. Im Rahmen der 700-Jahr-Feier der Schweizerischen Eidgenossenschaft, herausgegeben von P. O. W., Basel, Lausanne und Locarno.
- Weber, Werner, 1981: Die Entwicklung der Lyrik seit 1945 in der Schweiz. In: WEISSENBERGER (Hrsg.) 1981: 62 – 77.
- Weinreich, Uriel, 1977: Sprachen in Kontakt. München.
- Weinrich, Harald, 1976: Sprache in Texten. Stuttgart / Berlin / Köln / Mainz. 1977<sup>3</sup>, 1985<sup>4</sup>: Tempus. Besprochene und erzählte Welt. Stuttgart / Berlin / Köln / Mainz. (1. Auflage: 1964. 2., völlig neu bearbeitete Auflage: 1971. C. R. Zit. nach 1977<sup>3</sup>.)
- Weissenberger, Klaus (Hrsg.), 1981: Die deutsche Lyrik 1945–1975. Zwischen Botschaft und Spiel. Düsseldorf.
- Wellek, René, und Austin Warren, 1963: Theorie der Literatur. Frankfurt a. M. / Berlin.
- Widmer, Kuno, 1988: Oscar Peer, «Nozzas d'inviern», in: Litteratura 11/2: 97–102.
- Wiederkehr-Benz, Katrin, 1992: Weibliche Schönheit und Emanzipation. In: NZZ 68 vom 21./22.3.1992: 26.
- Wiesmann, Peter, 1970: Simon Lemnius 1511–1550, in: Bedeutende Bündner aus fünf Jahrhunderten. Chur: 109–126.
- Wilhelm, Julius, 1971: Zum Problem der literarischen Übersetzung, in: BAUSCH, K. R. – GAUGER, H. M. (Hrsg.), Interlinguistica. Sprachvergleich und Übersetzung (Festschrift Wandruszka). Tübingen: 617–627.
- Willeford, William, 1969: The Fool and His Sceptre. A Study in Clowns and Jesters and Their Audience. London.
- Wilpert, Gero von, 1969: Sachwörterbuch der Literatur. 5., verbesserte und erweiterte Auflage. Stuttgart. (1. Aufl. 1955.)
- Wotjak, Gerd, 1982: Äquivalenz, Entsprechungstypen und Techniken der Übersetzung, in: JÄGER, G. – NEUBERT, A. (Hrsg.), Äquivalenz bei der Translation. Leipzig.
- Wunderli, Peter, 1989: Möglichkeiten und Grenzen einer Übersetzungswissenschaft (Typoskript). Düsseldorf.
- Zimmer, Rudolf, 1981: Probleme der Übersetzung formbetonter Sprache (Ein Beitrag zur Übersetzungskritik). Tübingen.

- Zimmermann, Peter, 1975: Der Bauernroman. Antifeudalismus – Konservatismus – Faschismus. Stuttgart.
- Ziolkowski, Theodore, 1969: Das Nachleben der Romantik in der modernen deutschen Literatur. Methodologische Überlegungen. In: PAULSEN (Hrsg.) 1969: 15–31.



